



زانكۆن سەلاحەدین - ھەولێر
Salahaddin University-Erbil

ئاو لە ھونەر و بیرۆکەى مرۆڤى ميسۆپوتامیادا

لەلایەن ماموستای بابەت

م. سامى اسماعیل مصطفى

2022

ئامانجى گشتى

ناسىنى بەشىك لى ھونەرى شىۋەكارى (مىسۇپوتاميا)
لەگەل روونکردنەۋەى ئەۋ بىرۆكانەى كە ئاۋى تىدا بەكار
ھاتوۋە

پيشهكى

ميسوپوتاميا به يه كيڪ له سى شارستانيه ته كو نه كانى سهر
رووى زهوى دادهنريت، له رووى جوگرافيه وه نهو خاكه يه كه
دهكه ويته سهر ههر دوو رووبارى ديجهو فرات، جوگرافياى
ميسوپوتاميا كاريگه ريه كى قوولى هه بوو له سهر گه شه كردنى
شارستانيه ت

• نھینئەکانی ژیان ھەموو بیرو فکری مروقی میسوپوتامیای داگرتبوو، کاتیك
تییگەیشتبا ھەرۆك ئەوہیە كەخۆی ناسیبا، وە دونیاش لە چوار
دەورەییەتی، بۆیە گەران ویر کردنەوہ بەردەوام بوو بە دوای دیاردەکانی
سروشتی ژیان بە ھەموو شیۆہیەك، ئەوہ وای کرد كەوا بیرى بۆ زۆر شت
بچیت بۆ گەیشتن بە نھینئەکان ژیان، وەك

(ئافرەت - مردن - ئاو - ئاگر - شەو - خور... ھتد)

• له نزيكهي ههزارهي پينجهمي پيش زاین، بومان دهردهكهوييت به بهلگهي
ئهو كاره هونهريانهي كه به دهستان گهيشتووه كه ههنديك ويينه
نهخشيئراوه لهسهر ههنديك قاپ كه ميژوووهكهي دهگهريتهوه بو سهردهمي
حهسونه و سامرا، مروڤ نهينييهكي زور گرنكي دوزيهوه ئهويش بهردهوام
بووني ژيانه وهك (مردن - منداال بوون، سهرما - گهرما، شهو - روژ
هتد) كه بوي دهركهوت سروشت دهگوري بهلام كوٽايي نايهت كاتيڪ شهو
ديت بهههمان شيوه روژ لهدواي ديت وهك زنجيرهيهك يهك تهواو كهري
ئوهي تره،

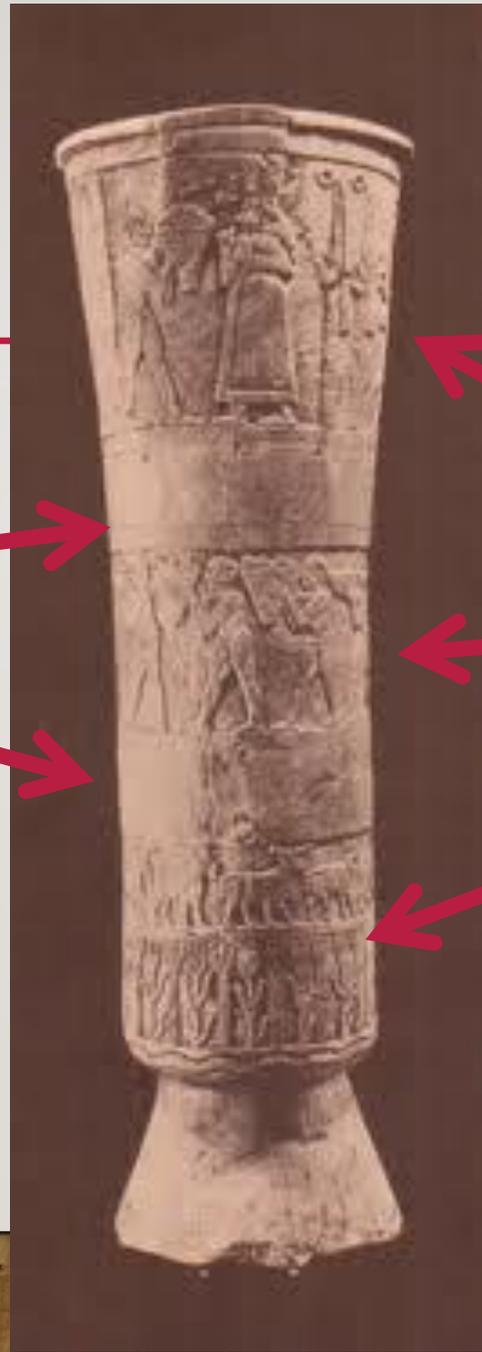
• بۇ ئەم بىرۆكانە وىنەي چەند سمبولىكىان كىشا كە بەدواي يەكتر دەخولىنەو
بەشىۋەيەكى رىك وپىك بە پىچەوانەي جۈولەي كاترئىمىر ئەو وىنە شىۋەكارىيە
ئەمرۇ بە خاجى خوار (صلىب معقوف) ناسراوہ، ئەوہ بوہ بە سمبولى زىان،
ئەم سومبلە بەدىاركەوت لەسەر ناوہراستى قاپىك، ھەرۋەھا قاپەكە
نەخشىنرابوو بە چوار بالندەي ئاوى لە دەنووكى ھەرىكەيان ماسىيەك ھەبوو
ھەرۋەك ئەوہ وابوو كە راوى كرديە وە ھەشت ماسى بەجولەي بازنەيى رىكدا
وىنە كىشراوہ

7



يەككە ئەكارە ھونەرىيە بەناوبانگەكانى ئەم سەردەمە كە ئە
شارى (وركاء) دۇزراۋەتەۋە كە گرنگى ئاۋ نیشان دەدات
تاسەيەكى قولى ئە شىۋەي لولەيىيە بەرزىيەكەي (۱۰۵ سم)
ئە مەرمەر دروست كراۋە مېژۋو نوسان ناويان ناۋە بە تاسەي
قوربانى
(إناء النذري)

که لیک جیا
ده کرینه وه به
دوو به شی نه
نه خشینراوه
یفصل بینهما
حقلین غفل
من التصویر



رووی دهره وهی ئەم کاره
دابەش کراوه بو سی به شی
سه رهکی که رازایته وه به
چه ند دیمه نیکی
نه خشینراو به کاری
په یکه ری
قسم السطح الخارجي
للإناء إلى ثلاثة حقول
رئيسية، زينت بمشاهد من
النحت البارز



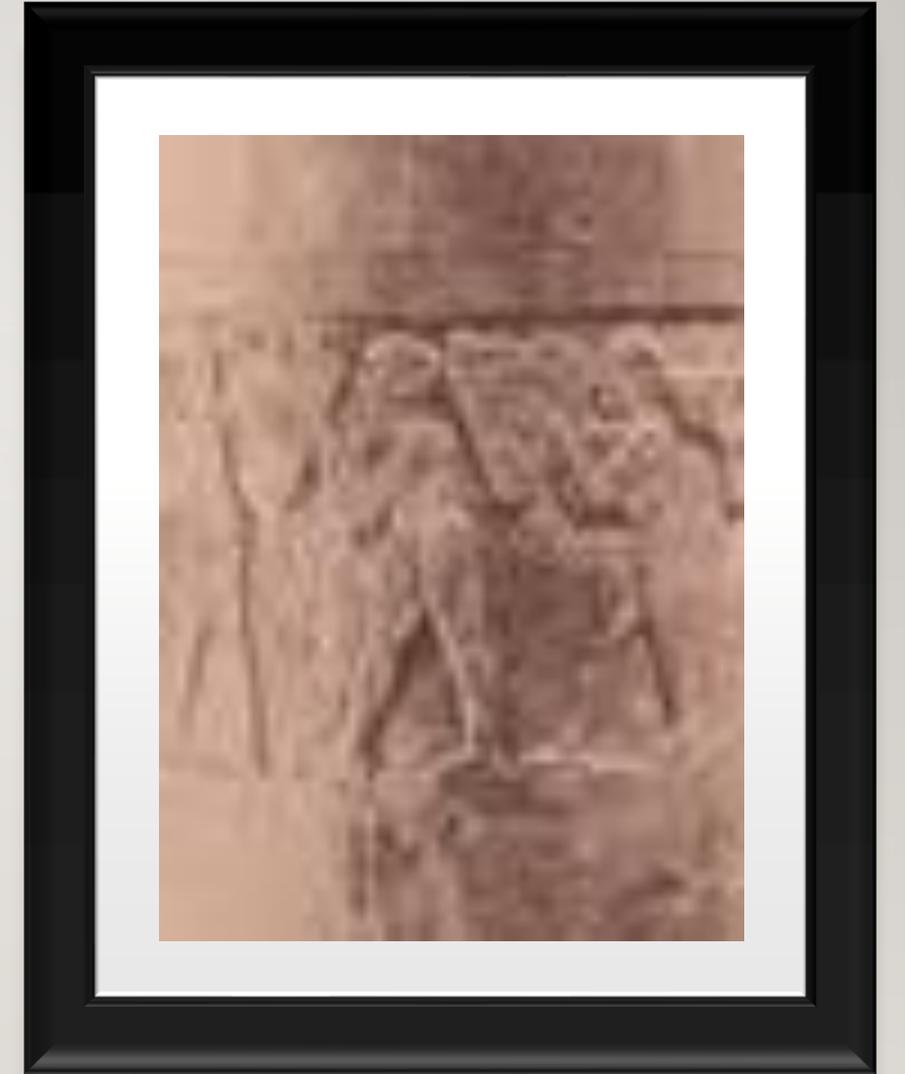
رِيْزِيْكَ لِه
نَاژَهَل
مَجْمُوْعَة مِنْ
حَيَوَانَات

كِيْلْغَهِي رُوَهْكَ
گَه نَم وَ جُوْ
حَقْل مِنْ نَبَات

شَه پُوْئِي نَاو
مَجْرِي مَاء

له بهشی دووهم دیمه نی چه ند پیاویکی رووت نه خشینراوه که
یهک له دواى یهک دهرۆن هه ندیکیان سه له یان هه لگرتووہ پره
له خيرو خیراتی به رهه می سه زه روی وهک میوه و سه وزه، وه
هه ندیکى تر گۆزه یان هه لگرتووہ له وانه یه پر بیټ له روون
یان ئاو

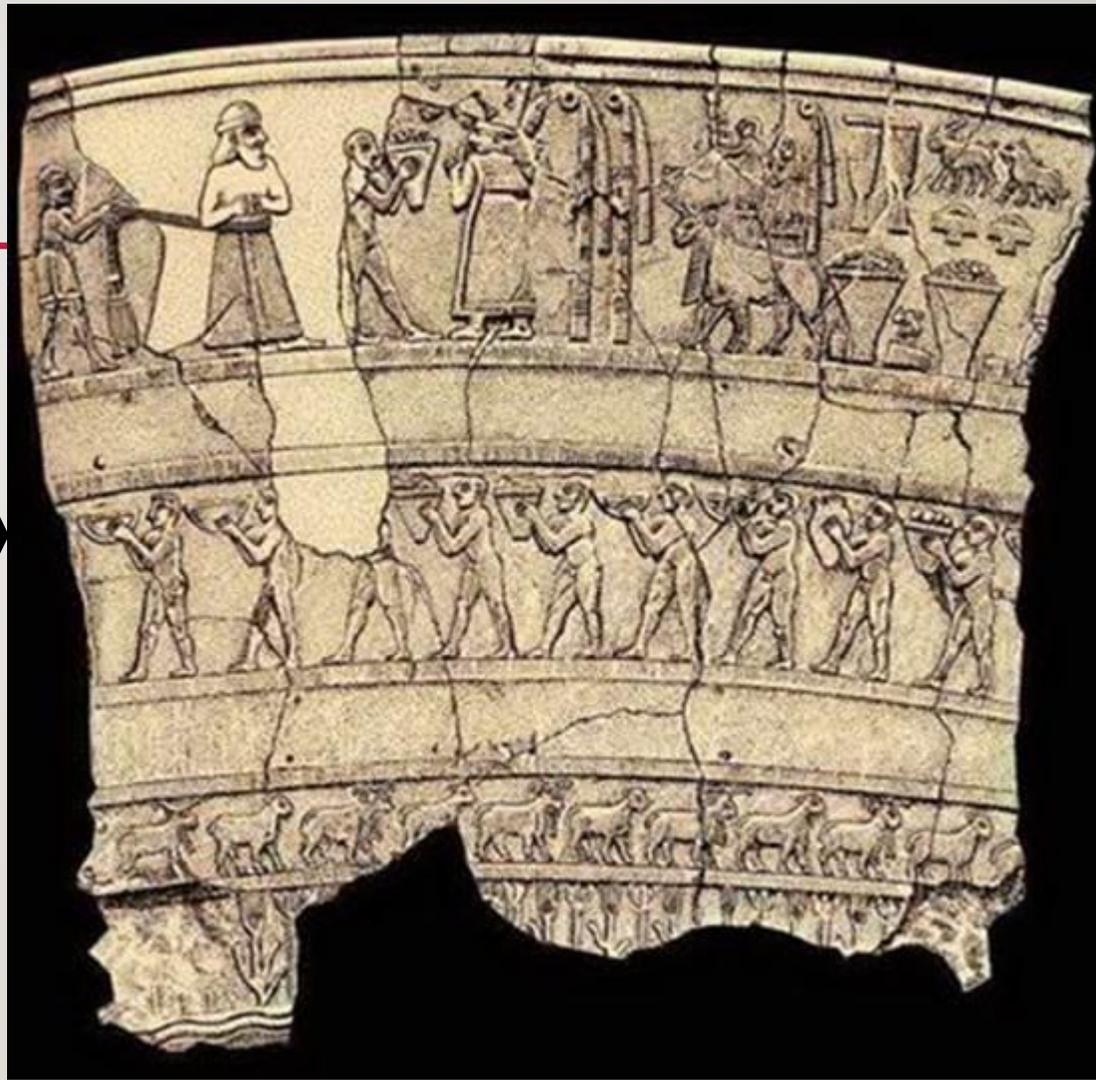
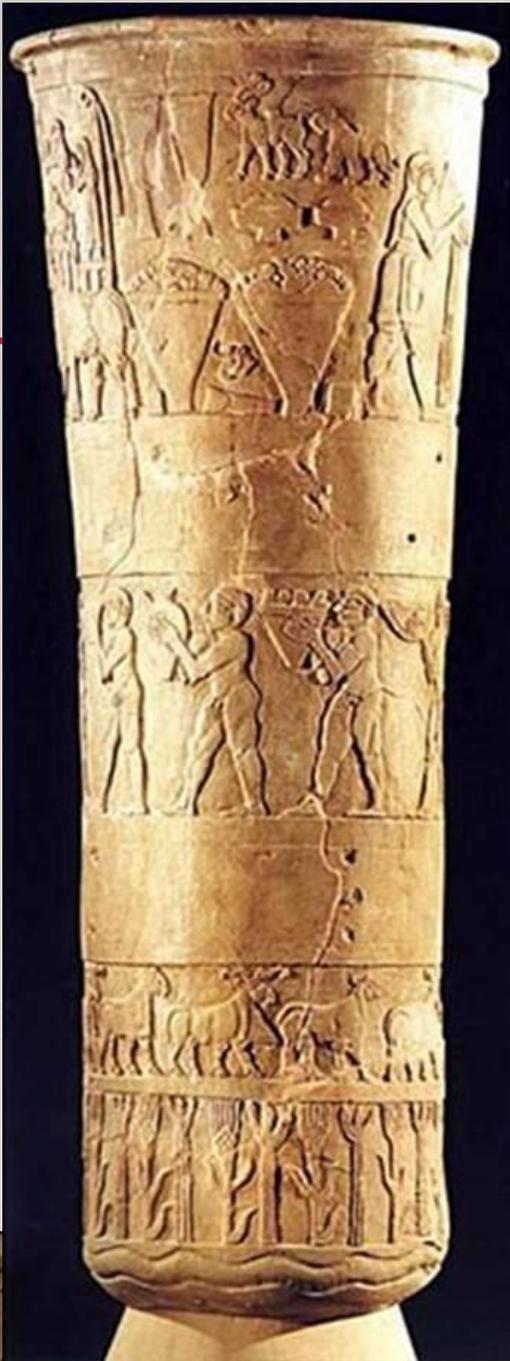
على الحقل الثاني صور رجال عراة يسرون الواحد خلف
الأخر وهم يحملون سلالاً ملئت بما تنتجه الأرض من خيرات
كالفواكه والخضر، وأباريق ربما ملئت بالزيت أو النبيذ،
وهذه الخيرات كلها ما كانت لتوجد لولا وجود الماء ورضاء
الإلهة المسؤولة عن الأرض والخصب والثمار



به‌شی سینه‌می لای سه‌ره‌وه‌یه نه‌خشی‌نراوه به‌دیمه‌نی
پیشک‌ه‌ش کردنی قوربانی بو‌خواوه‌ند، کاهین پیشوازی
له‌پادشا یان که‌سی خاوه‌ن دیاری ده‌کات بو‌وه‌رگرتنی
دیاریه‌که.

أما الحقل الثالث وهو الأعلى فقد صور عليه مشهد
تقديم النذور إلى هذه الإلهة اعترفاً بجميل صنيعها،
حيث تقوم كاهنتها عوضاً عنها باستقبال الملك أو
الشخص المرموق الذي صاحب تقديم الهدايا.





ههروههها ديمهني ئاوداني چهند نه ماميڪ له
جهند كاريكي تر به ديار دهكه ويٽ كه
يه كيكيان له پيش خواوهندي كشتوكال
(ننخرساك)



وہ لہ دیمہ نیکی تریش نخرساک بہ دیار
دہکہ ویت کہ تاج و قژی نہ خشیٰ نراوہ بہ
سومبولی ئاو



ئەوجارەيان ديمەنى ئاودانى چەد نەمام لە
پيش خواوەندی مانگ (نانا) بە ديار
دەكەوئیت



لوح نذري من حجر كلس ، من اور - الارتفاع ۲۲ سم المتحف ۱۱

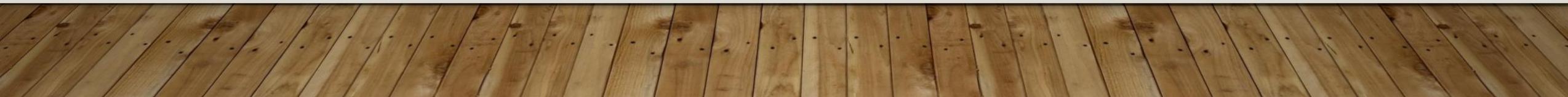
سەردەمی ئەگەدیه‌گان
(2230 - 2371 پ.ز)



لەم سەردەمەش گەرنگی ئاو زۆر بەرونی
بە دیار دەگەوێت.. لە یەکیک لە کارەگان
لە بەردی کلسی بە شیوەی بازنەیی لە
شاری ئور دوزراوەتەووە ئیستا لە
موزه‌خانە‌ی زانکوی فیلا‌دلفیا پارێزراوە

گرنگی ئاو له يهكێك له مورە لولهییەكان بەدەردەكەوێت كە
خاوەنداریەكەى دەگەرێتەووە بوو (كوری شەروم) نوسەرى پاشای
ئەكەدى (شار كالى شى)

كە دووجار گلگامیش بەدیاردەكەوێت له كاتى ئاوى دەداتە گایەكى
تینوو



ئەنجام

1. لە سەدەمی پێش نوسین لە میسوبوتامیا گرنگی بە ئاو دراوە ھەر وەھا وەك سومبول لە زۆربەى كارەكان بەكار ھاتووہ
2. لە زۆربەى رۆورەسمە ئاینیەكان ئاو بەكارھاتووہ
3. پەيوەندى نىوان ئاو لەگەل رووہك و لقى درەخت و سومبلى گياندارەكان وەك گا و ماسى مانای بەردەوامى ژيانە

سه رچاوه

1. بارو، اندريه ، سومر فنونها و حضارتها، ترجمة وتعليق عيسى سلمان وسليم طه التكريتي، بغداد 1979.
2. طه باقر. ملحمة جلجامش. وزارة الثقافة والإعلام، بغداد 1980.
3. مورتكات، أنطون. الفن العراقي القديم، ترجمة عيسى سلمان وسليم طه التكريتي، وزارة الثقافة والأعلام، مطبعة الأديب البغدادية، بغداد 1975.